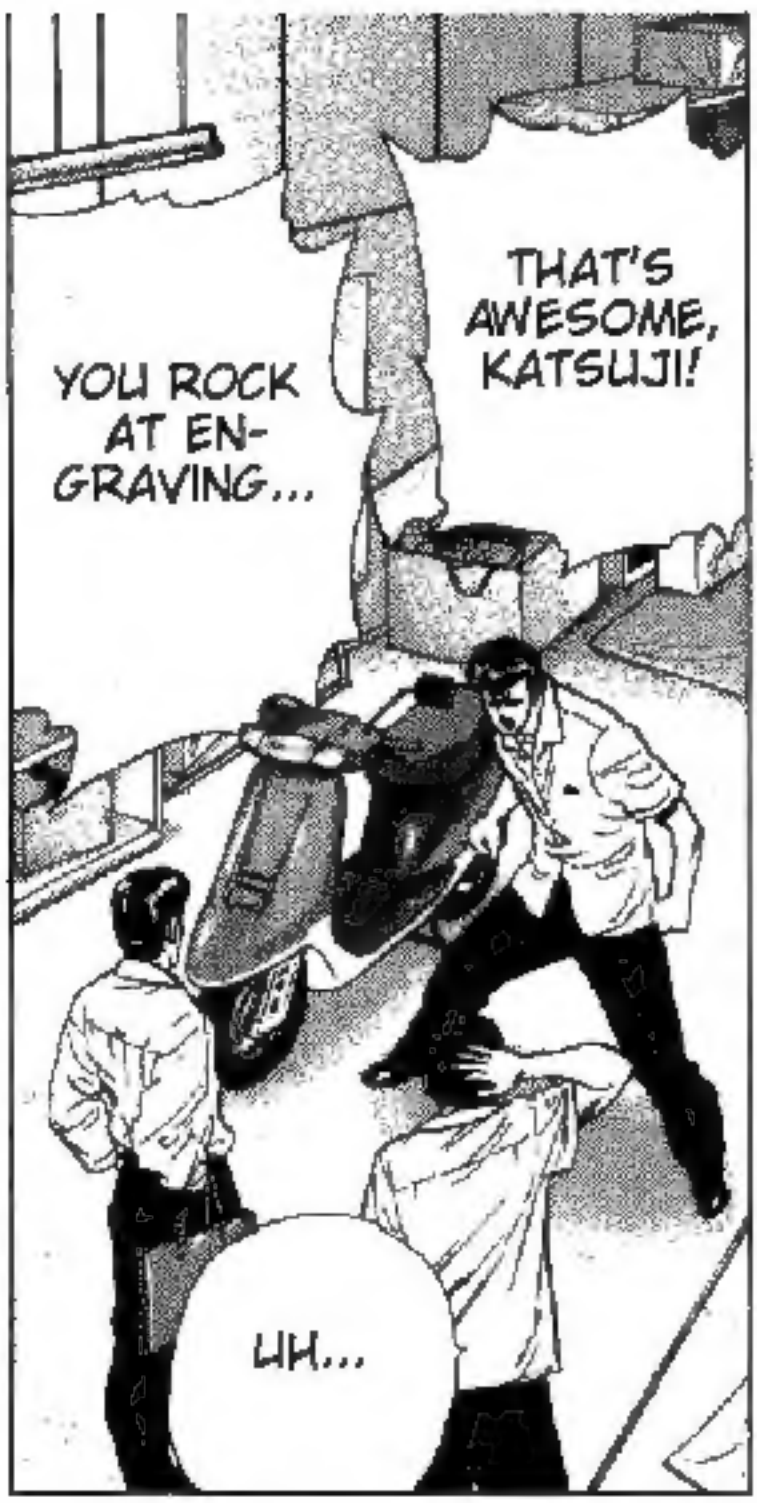
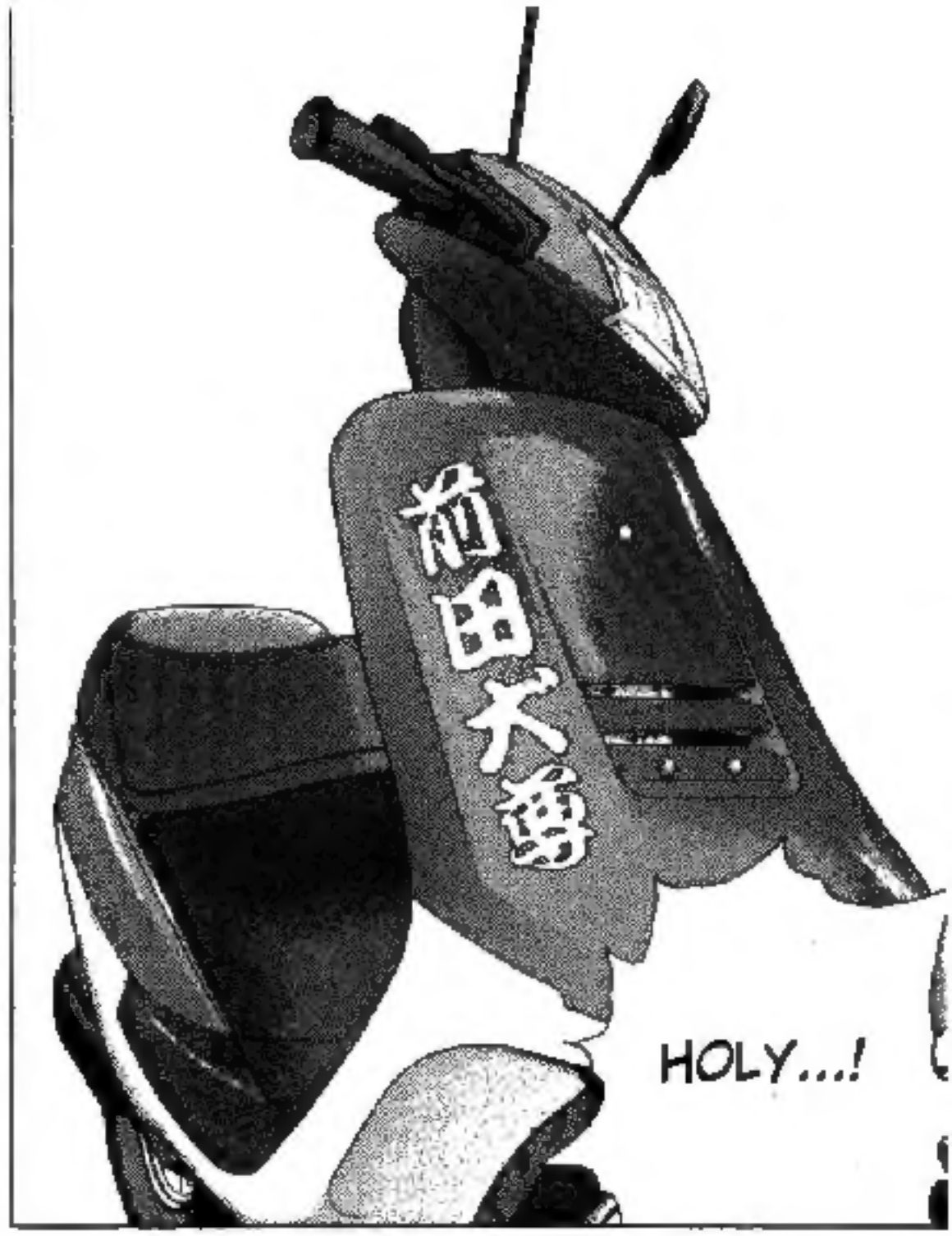
WE FINALLY BEGIN TO HEAR ABOUT HOW TAISON GOT HERE
語られ始めた
大尊の事情


YOU ROCK AT EN-GRAVING...
THAT'S AWESOME, KATSUJI!
UH...


前田大尊
HOLY...!

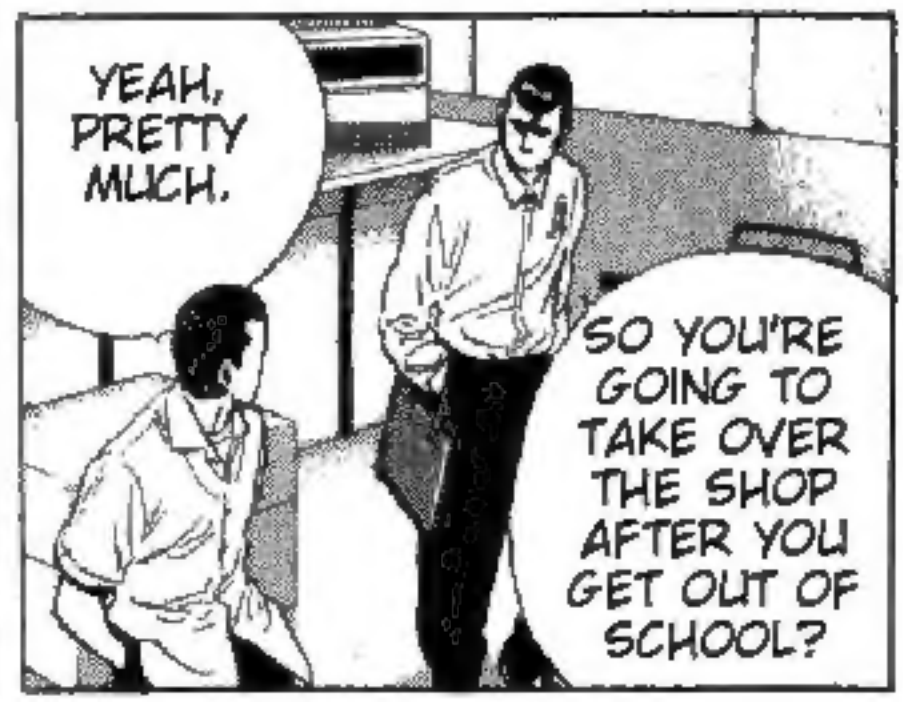
FROM TODAY ONWARDS, THEY WILL SPEAK OF THE LEGENDARY NEO CHAVEZ!
PROTECT IT FOR ME...
TRY TO BE CAREFUL THIS TIME, MAEDA-SAN.

DIDN'T YOU ASK ME TO!?
I WAS PLANNING TO JUST TRADE IT IN, BUT YOU DID ALL THIS FOR ME...

THANK YOU, CHAVEZ, IT'S BEEN A GOOD RUN!

YOU'RE GOING TO HAVE THE BEST BIKE SHOP IN THE WORLD, I KNOW IT...
WE DON'T ENGRAVE THEM, WE SELL THEM!

WHAT THE FUCK ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE LUCKY YOU DON'T HAVE TO DO THIS!
YEAH, PRETTY MUCH.


YEAH, PRETTY MUCH.
SO YOU'RE GOING TO TAKE OVER THE SHOP AFTER YOU GET OUT OF SCHOOL?

BUT MY PARENTS LET ME DO WHAT THE HELL I WANT SO FAR, SO NOW I HAVE TO DO SOMETHING FOR THEM TOO.
I DON'T WANT TO TAKE OVER THE SHOP, I'VE GOT SO MUCH OTHER SHIT I WANT TO DO.

.....

.....

YOU'RE JUST...
DID THEY EVEN HAVE MOTOR-CYCLES IN 1601?

I DIDN'T KNOW YOU WERE DEEP ENOUGH TO THINK ABOUT STUFF LIKE THAT!
WELL, DAD TOLD ME OUR SHOP'S BEEN PASSED DOWN THROUGH THE FAMILY SINCE 1601...

GWA!
THE HELL'S WITH YOU?
DAD, YOU LIED TO ME!
AH!
SHUT UP!
OW, WHAT THE HELL WAS THAT FOR!?
YOU WROTE IT WRONG, DUMBASS!
WHAT'S THAT LOOK LIKE TO YOU?

DON'T "AH!" ME! FIX IT, DAMMIT!
GYAA... FORGIVE ME!
HONDA

HIS BROTHER'S NAME IS THERE TOO.
I HAVEN'T REALLY MET A LOT OF OTHER PEOPLE NAMED TAISON...

WOW... THAT'S IT.
2-6
IT REALLY IS.

.....

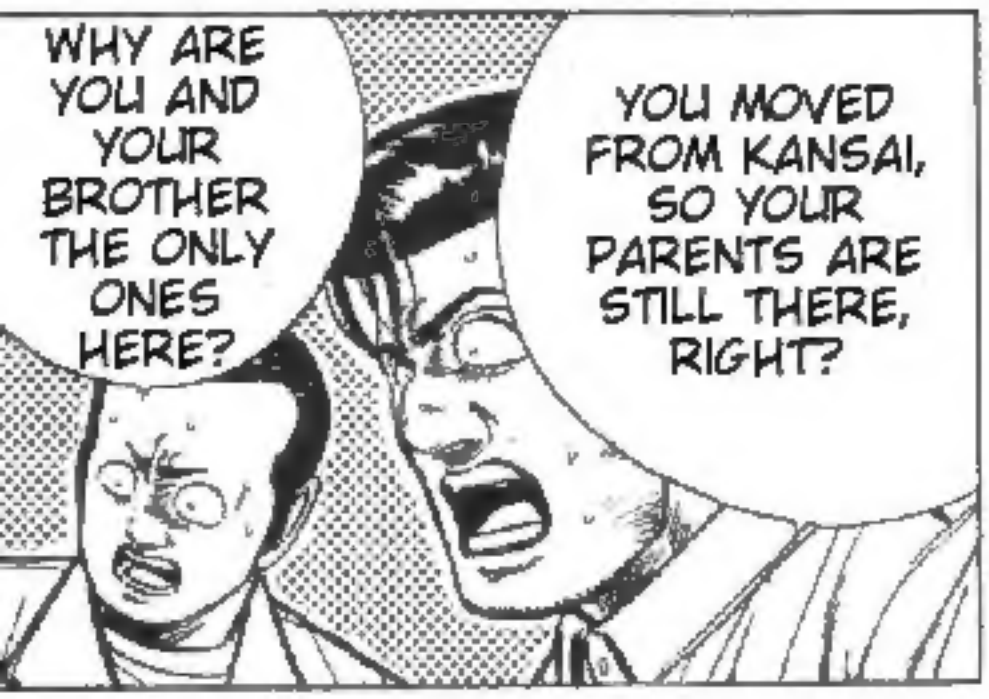
DID MAEDA READ THE NEWSPAPER YET?

HEY! MAEDA-KUN! MAEDA-KUN! DID YOU SEE THIS MORNING'S NEWSPAPER?
WHY WOULD I?

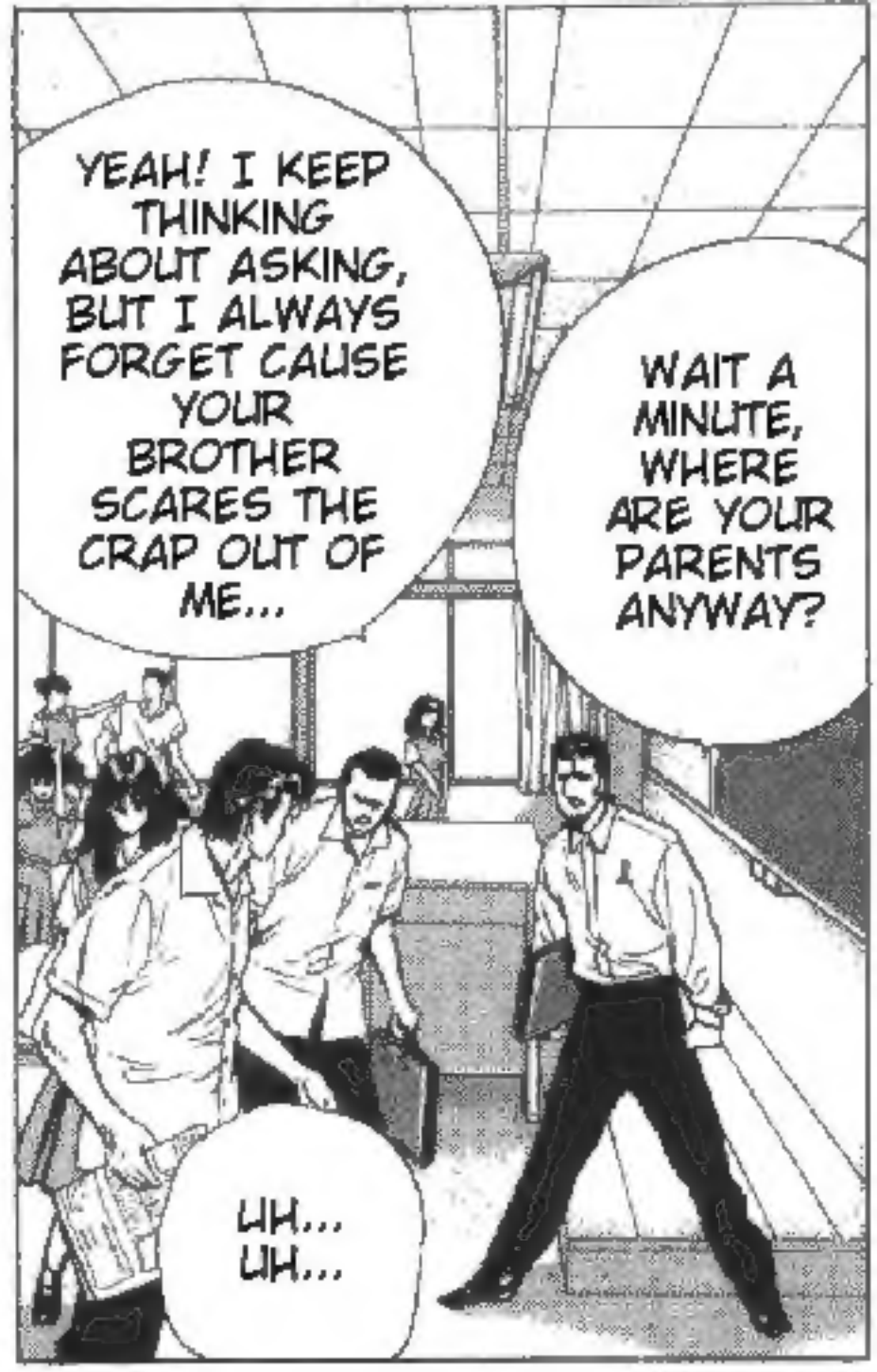
HUH?
LOOK! LOOK! OVER THERE! THERE! DO YOU SEE IT? DO YOU?

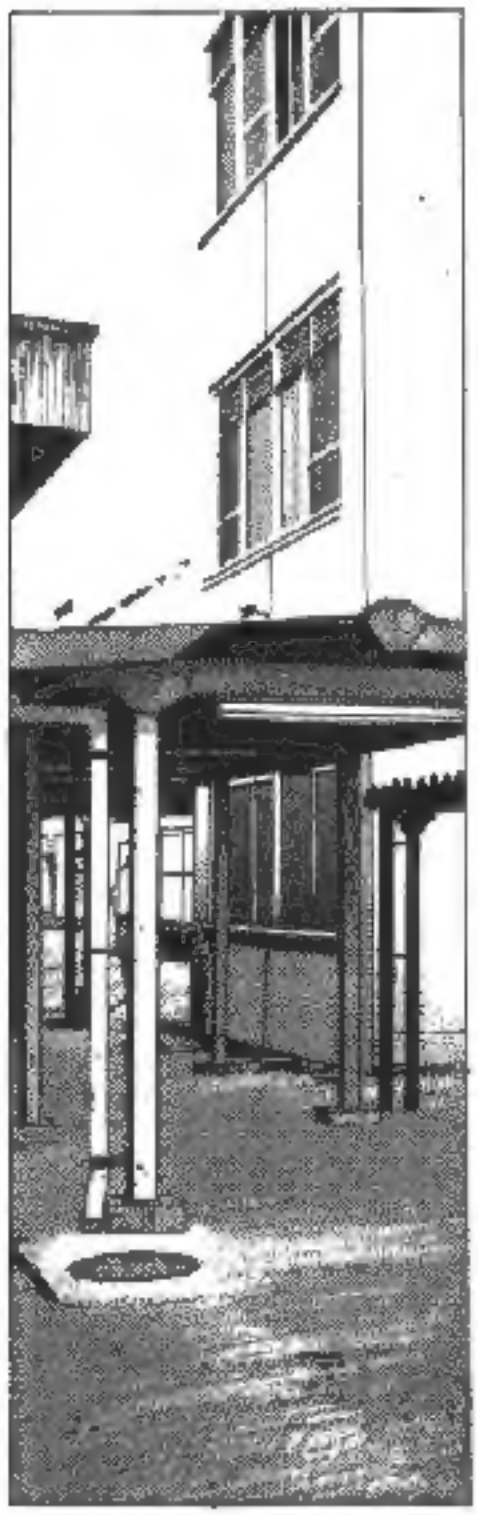
OH, YOU WANNA FIGHT? BRING IT, YOU LITTLE SHIT!
IF YOU WANNA BITCH ABOUT IT, PAY ME FIRST!
OH, THERE THEY ARE.

TEXT IN NEWSPAPER: FUJIO, TAISON. COME HOME NOW. FATHER SICK AND DYING.
- YOUKOU


WHY ARE YOU AND YOUR BROTHER THE ONLY ONES HERE?
YOU MOVED FROM KANSAI, SO YOUR PARENTS ARE STILL THERE, RIGHT?

THAT'S BE-CAUSE ...


YEAH! I KEEP THINKING ABOUT ASKING, BUT I ALWAYS FORGET CAUSE YOUR BROTHER SCARES THE CRAP OUT OF ME...
WAIT A MINUTE, WHERE ARE YOUR PARENTS ANYWAY?
UH... UH...



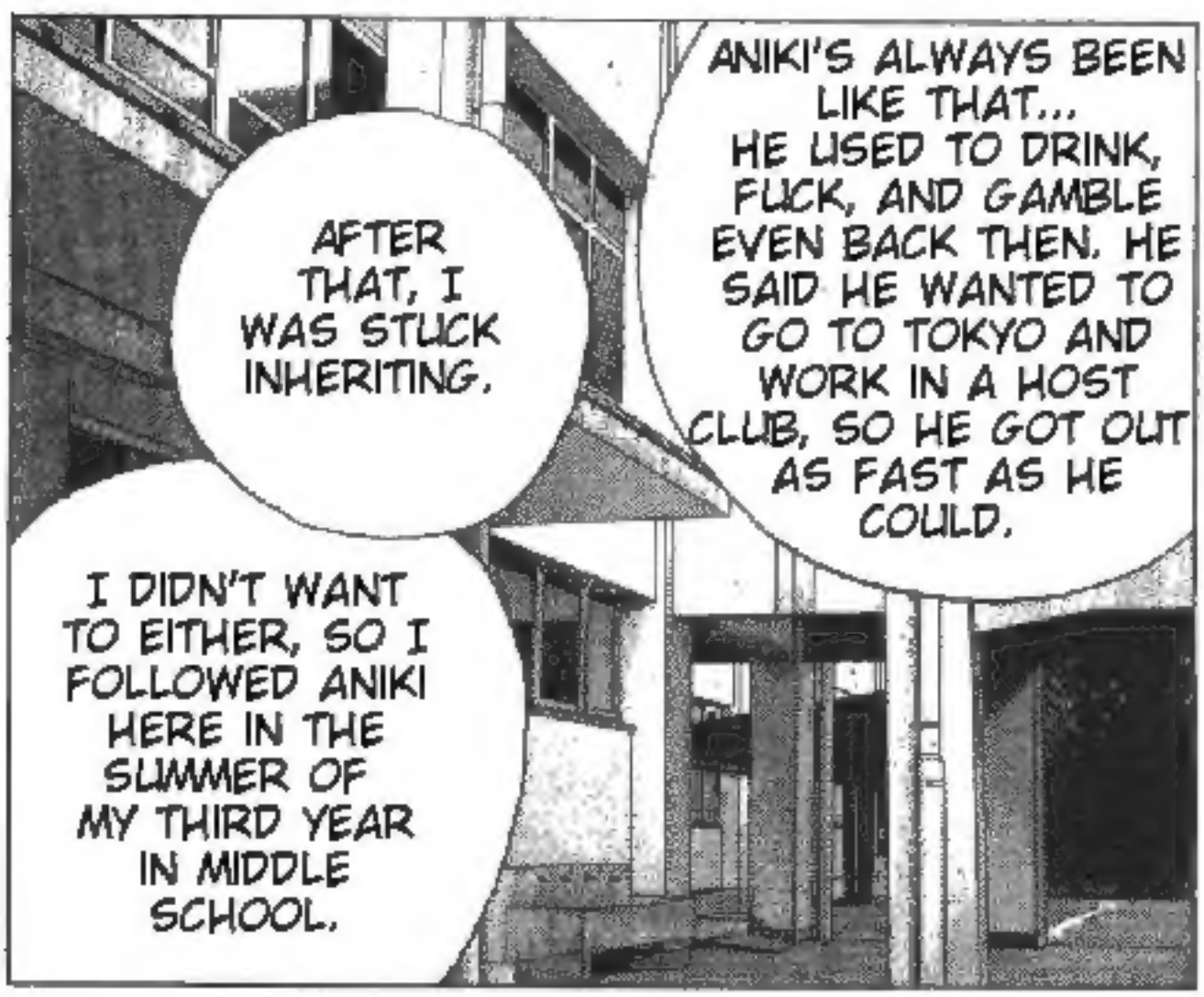
.....

.....

OWWWW... WHAT THE... WHY CAN'T YOU JUST TELL US HERE?!
COME HERE!

YOUR FAMILY'S ...

WHAA-AAAT!?



NO WAAAAAAAY! YOU HAVE A LITTLE BROTHER!?

HE'S THE BABY OF THE FAMILY.

HUH?

HE'S PROBABLY PISSED OFF CAUSE WE LEFT HIM BEHIND.

YOUKOU.

AT ME AND ANIKI.

HE'S STARTING HIGH SCHOOL NEXT YEAR. I GUESS DAD FORCED HIM TO ACCEPT HIS INHERITANCE AND YOUKOU FLIPPED THE HELL OUT.

BUT THAT "SICK AND DYING" THING...

I THINK HE MIGHT BE PLANNING TO TAKE REVENGE OR ON US SOMETHING WHEN WE GO BACK HOME.

SO THAT'S IT...

DON'T TELL ANYONE.

THAT'S WHY YOU AND YOUR BROTHER LIVE ALONE...

OK, WE DON'T KNOW ANYTHING, BUT IT COULD BE SERIOUS.
YEAH, MAEDA-SAN, I THINK IF IT'S SERIOUS...

SO YOU'RE REALLY AFRAID OF YOUR DAD...
SHUT UP!

OK, SO WHAT IF YOUR DAD'S FINE?

...
THAT'S WHAT I'M WORRIED ABOUT! HIS GRIP IS 90 KG, HIS PUNCH IS 200, AND HE CAN DO 1000 FINGERTIP PUSHUPS!
LIKE HE'D REALLY GET SICK!

LOOK, HE STILL SIGNED IT HIMSELF AND HE KNOWS THAT WE WOULDN'T COME BACK IF WE THOUGHT HE WAS PLANNING SOMETHING.
SERIOUSLY, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?
I TOLD YOU!

WHY ARE YOU PUSHING THIS OFF ON ME? YOU'RE WORRIED, YOU GO...
UH, WAIT...

IF YOU GO BACK JUST TO CHECK, ANIKI...

IT MIGHT ACTUALLY BE WORSE THAN WHAT HE WROTE!

I'M NOT GOING BACK!

LET ME REFRESH YOUR MEMORY, THEY RAN ME OUT OF THERE!
ISN'T THAT YOUR JOB, SINCE YOU'RE OLDER?

PRAKK
WHY AREN'T YOU GOING!?
...
WHY AREN'T YOU GOING?

THAT'S IT, NOW I'M REALLY FUCKING MAD!

DON'T FORGET I'M THE ONE WHO KEEPS A ROOF OVER YOUR HEAD, YOU'RE STARTING TO PISS ME OFF!
YOU WERE THE ONE WHO RAN OUT!

!!

YOU WANNA GO, TAISON!?
GET READY TO LOSE!

BRING IT OOON!
OOH!

GIVE US THE DAMN SIGNAL!

LET'S GO!
HEE EH ....

HUH?
KATSUJI! YONEJI! WHERE ARE YOU GOING?

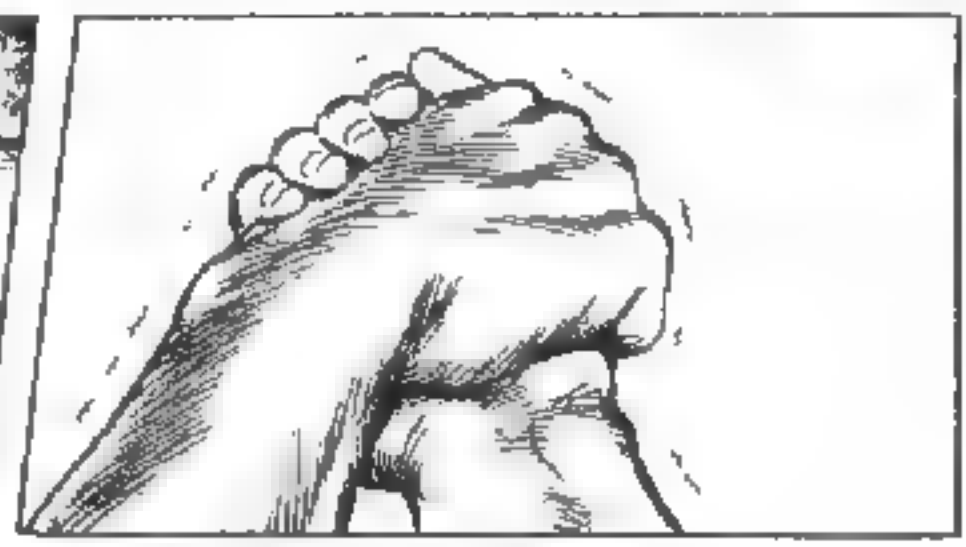
READYYYY! SET!

THAN GO BACK!

I'D RATHER DIE...

GOOOOOO!

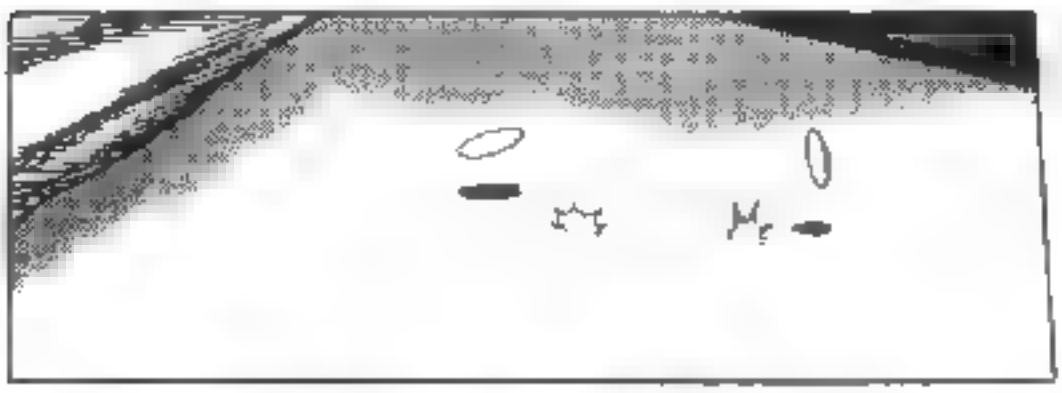
WHAT THE HELL IS HE...



NGHGH...
HN!

IN THE 24 YEARS I'VE LIVED MY LIFE, NOBODY HAS BEATEN ME AT ARM WRESTLING!
HAHAHA, DUMBASS!

WHA...



WHA...

MY CONTACTS!
WHAAT!?

HE CAN'T SEE! PUSH! PUSH!

KATSUJI! YONEJI! NOW'S OUR CHANCE!
!?

ぐぐ…
OH.... WHAT THE?

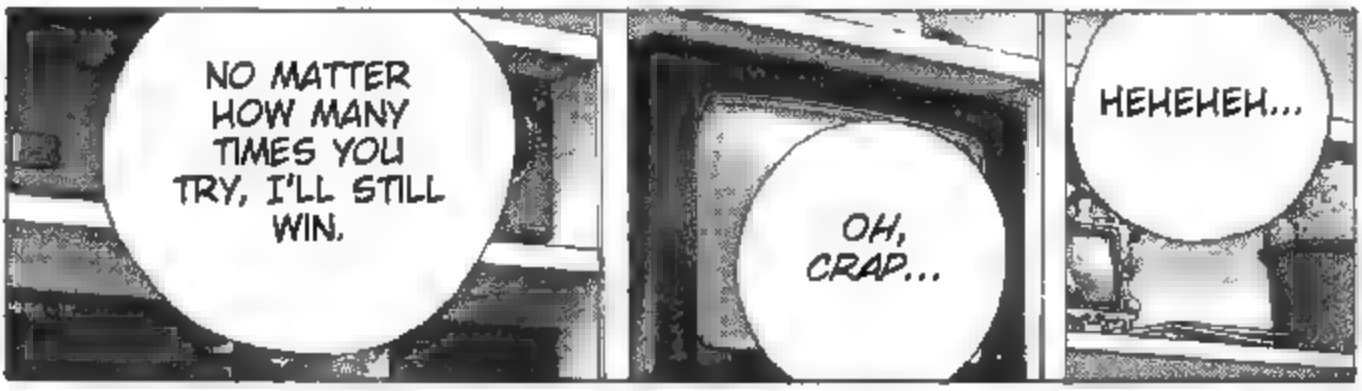
URGH!
HUH!?
HUH!?
ドッ

HEH, LOOKS LIKE YOU'RE GOING TO OSAKA, ANIKI!

WAHAHAHA, TAKE A FUCKING LOOK! THIS IS HOW STRONG I REALLY AM!
GH...
SOMETHING'S OFF...I THOUGHT I WAS THE STRONGEST IN THE WORLD...

NGH...

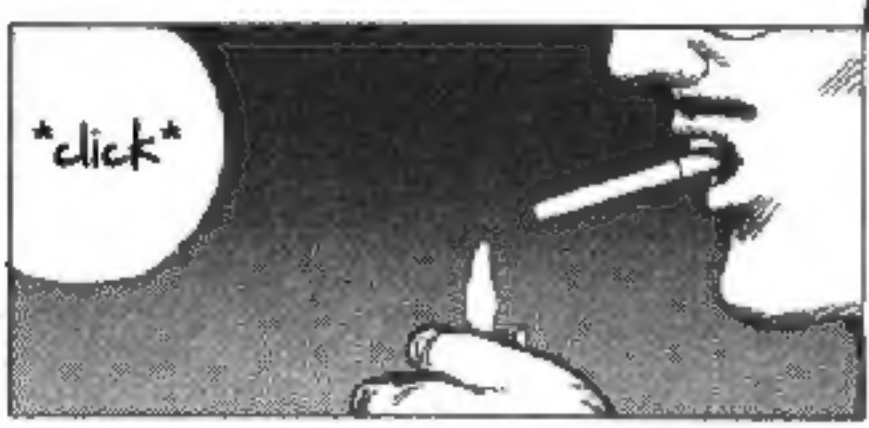
WAIT, TAISON!
I FORGOT I WAS LEFT-HANDED.
Hmmp


NO MATTER HOW MANY TIMES YOU TRY, I'LL STILL WIN.
OH, CRAP...
HEHEHEH...

HELP ME OUT NOW.
YEAH.
GOOOO!
READYYYY! SET...
UOOOOOOOH!
OH.
!!!

.....
DON'T FUCK WITH ME!

GWAAH!


click

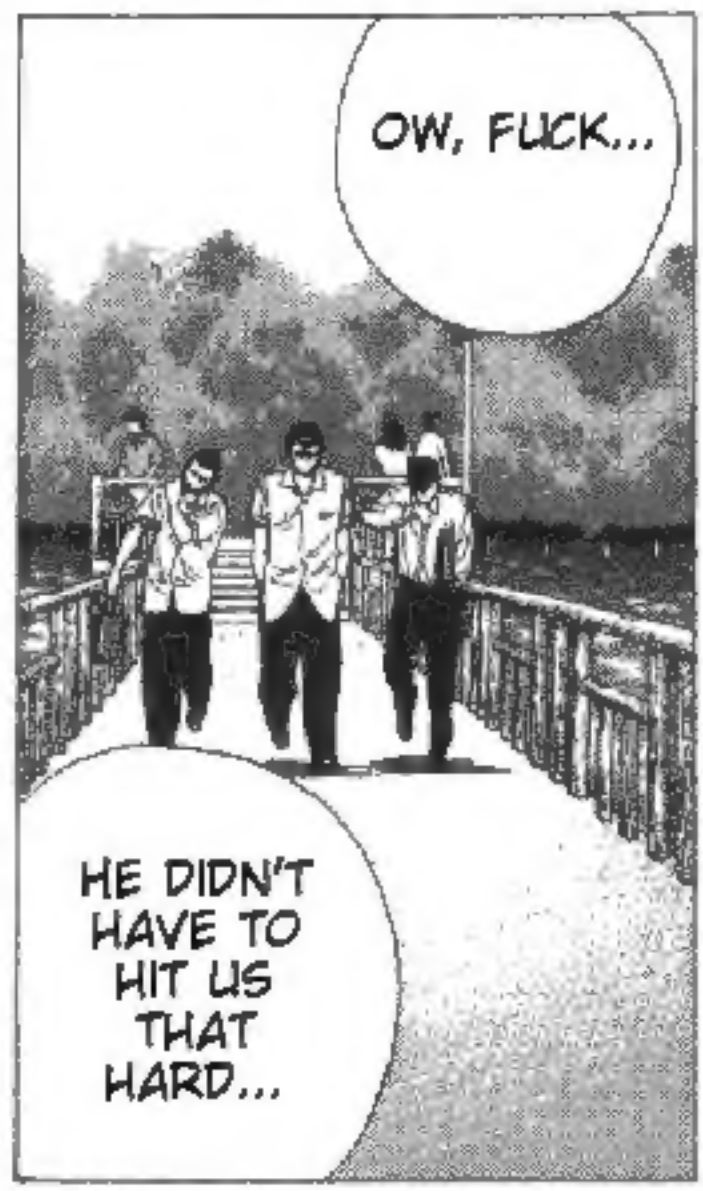
FHN...

I'M GONNA KILL ALL OF YOU!
GEEEH... WE'RE SORRY...
GWA...

I CAN GO STOP BY OR SOMETHING.
AH, SHIT...

WHA...
YEAH.
OH WELL, YOU WOULD HAVE ENDED UP IN KANSAI ANYWAY...

NO, I MEANT...
DON'T SAY I WOULD HAVE GONE ANYWAY, IT'S NOT LIKE I WOULD ALWAYS...


OW, FUCK...
HE DIDN'T HAVE TO HIT US THAT HARD...

SCHOOL TRIP!?

YOU'RE NOT GOING ON THE SCHOOL TRIP!?

TRANSLATOR'S NOTES

PG. 3 - KATSUJI ORIGINALLY SAID KEICHOU 6, WHICH IS AN ERA IN THE JAPANESE CALENDAR, BUT I THOUGHT IT WOULD BE BETTER TO JUST CONVERT IT SINCE HE MENTIONED IT CASUALLY.

PG. 4 - WHEN KATSUJI ENGRAVED MAEDA'S NAME ON THE BIKE, HE ACCIDENTALLY WROTE THE CHARACTER 犬 WHICH MEANS DOG, INSTEAD OF THE CHARACTER 大 (THE TAI IN TAISON) WHICH MEANS BIG.

PG. 5 - KAZUMI'S DIALOG IS LIKE THAT IN THE ORIGINAL TOO, YES.

PG. 8 - ANIKI IS LITERALLY BIG BROTHER, SLIGHTLY LESS FORMAL THAN NII-SAN, AND SOMEWHAT AFFECTIONATE. I COULDN'T REALLY FIND A PROPER ENGLISH EQUIVALENT, SO I LEFT IT IN.

PG. 10 - 90 KG IS AROUND 198 POUNDS AND 200 KG IS AROUND 440 POUNDS. MAEDA'S DAD IS A SCARY GUY.

CRAZY DELINQUENTS AND SHIT SCANS

AND NOW AN ARC BEGINS. I LOVE WHAT COMES NEXT AND HOPEFULLY YOU WILL TOO, BECAUSE THERE ARE GOING TO BE A LOT OF FIGHT SCENES. UNFORTUNATELY, THERE WILL BE NO FURTHER ARM WRESTLING. OH, WELL.

EDITOR: VALORIEJUELES
TRANSLATOR, TYPESETTER, CLEANER,
AND SECOND BANJO: JOHNNY B GOODE